

LISTĂ DE LUCRĂRI

Lista celor mai relevante lucrări

(incluse în format electronic în dosar și în regăsite și în celelalte categorii de mai jos)

1. „Der Beitrag von Kardinal Charles Journet zur Ablasslehre von Papst Paul VI.“, *Forum Katholische Theologie* 41 (2025) 161-176 [trad. it.: „Il contributo del Cardinale Charles Journet alla dottrina delle indulgenze di Paolo VI“, *Rivista Teologica di Lugano* 30 (2025) 349-367].
2. Michael Fieger, Wilhelm Tauwinkl, „Bemerkungen zur *hebraica veritas* in den Alttestamentlichen Zitaten des Matthäusevangeliums nach Hieronymus“, *Vulgata in Dialogue* 6 (2022) 71-75.
3. „Reflecții hermeneutice biblice pornind de la câteva presupuse erori ale Vulgatei“, *Verbum (serie nouă)* 1 (2020) 5-28.
4. (în colaborare) Widu-Wolfgang Ehlers – Michael Fieger – Wilhelm Tauwinkl, „Some Notes about Jerome and the Hexameters in the Book of Job“, *Vulgata in Dialogue* 2 (2018) 47-53.
5. „Eine Rahnersche Auslegung des Ablasses in der Bulle «Misericordiae vultus»?“, *Forum Katholische Theologie* 32 (2/2016) 108-117 (trad. it.: „L’interpretazione rahneriana dell’indulgenza nella *Misericordiae vultus*?“, *Rivista Teologica di Lugano* 21 (1/2016) 161-171).
6. „Evanghelia după Matei: introducere, traducere, note“, in: Adrian Muraru – Wilhelm Tauwinkl (edd.) *Biblia Sacra Vulgata*. Text, traducere și comentarii. Vol. VII: Evangheliile și Faptele Apostolilor, Ed. Universității „Al. I. Cuza“, Iași – Humanitas, București 2015, 51-187.
7. „Sfânta Evanghelie după Matei. Versiune modernă. Note și comentarii“, in: Eugen Munteanu (coord.), *Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XXIII. Novum Testamentum I: Evangelia* (îngr. vol. Iosif Camară), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“, Iași 2015, 17-107; 343-389.
8. „Evanghelia după Marcu. Versiune modernă. Comentarii“, in: Eugen Munteanu (coord.), *Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XXIII. Novum Testamentum I: Evangelia* (îngr. vol. Iosif Camară), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“, Iași 2015, 109-165; 390-423.
9. „Apocalipsa lui Ioan Teologul. Versiune modernă. Comentarii“, in: Eugen Munteanu (coord.), *Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XXIV. Novum Testamentum II: Actus Apostolorum, Pauli Epistolae, Catholicae Epistolae, Iudae Apocalypsis Ioannis* (îngr. vol. Ana-Cătălin Spenchiu), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“, Iași 2015, 375-421; 747-772.
10. „Lexical Poverty or Polysemy? Remarks over Religious Terminology in Thomas Aquinas’ Romanian Translations“, în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Theologia catholica* 57 (3-4/2012) 83-94.

Teza de doctorat

1. *La discussione teologica sulle indulgenze dal Concilio Vaticano II fino ad oggi*, sub conducerea Pr. Prof. dr. doc. Manfred Hauke, Facultatea de Teologie din Lugano (Elveția), susținută la 25 noiembrie 2004.

Cărți și capitole în cărți

Volume de autor

1. *Povestea Bibliei. Drumul de mii de ani al unei cărți care a schimbat lumea*, Humanitas Junior, București 2026.
2. *Nici toate ale popii. Religie fără stres*, Humanitas, București 2019.
3. *La dimensione prefigurativa dell'universo sacramentale*, Editura Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București 2012.
4. *Dal sacrificio all'indulgenza. Itinerario ermeneutico-teologico*, Editura Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București, 2012.
5. *La discussione teologica sulle indulgenze dal Concilio Vaticano II fino ad oggi*, ediția a II-a, BOD, Norderstedt 2008 (ediția I: Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș, 2005).

Ediții

1. A. Muraru – W. Tauwinkl (edd.) *Biblia Sacra Vulgata. Text, traducere și comentarii*. Vol. VII: Evangheliile și Faptele Apostolilor, Ed. Universității „A. I. Cuza”, Iași – Humanitas, București 2015.
2. „Evanghelia după Matei: introducere, traducere, note“, in: Adrian Muraru – Wilhelm Tauwinkl (edd.) *Biblia Sacra Vulgata. Text, traducere și comentarii*. Vol. VII: Evangheliile și Faptele Apostolilor, Ed. Universității „A. I. Cuza”, Iași – Humanitas, București 2015, 51-187.
3. „Sfânta Evanghelie după Matei. Versiune modernă. Note și comentarii“, in: Eugen Munteanu (coord.), *Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XXIII. Novum Testamentum I: Evangelia* (îngr. vol. Iosif Camară), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași 2015, 17-107; 343-389.
4. „Evanghelia după Marcu. Versiune modernă. Comentarii“, in: Eugen Munteanu (coord.), *Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XXIII. Novum Testamentum I: Evangelia* (îngr. vol. Iosif Camară), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași 2015, 109-165; 390-423.
5. „Apocalipsa lui Ioan Teologul. Versiune modernă. Comentarii“, in: Eugen Munteanu (coord.), *Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XXIV. Novum Testamentum II: Actus Apostolorum, Pauli Epistolae, Catholicae Epistolae, Iudae Apocalypsis Ioan-*

nis (îngr. vol. Ana-Catană Spenciu), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“, Iași 2015, 375-421; 747-772.

Volume coordonate

1. *Credință, rațiune și umanitate. Reflecții teologice în context contemporan*. Lucrările Conferinței Școlii doctorale de Teologie și Studii religioase, Facultatea de Teologie Romano-Catolică, Universitatea din București (20 iunie 2025), Editura ARCB, București 2025.
2. (în colaborare) Beriger, Andreas / Bolli, Stefan Maria / Ehlers, Widu-Wolfgang / Fieger, Michael / Tauwinkl, Wilhelm (edd.), *Vulgata Studies* Vol. 1. Beiträge zum I. Vulgata-Kongress des Vulgata Vereins Chur in Bukarest (2013) (Das Alte Testament im Dialog / An Outline of an Old Testament Dialogue, vol. 8), Peter Lang, Berna 2015.
3. (în colaborare) A. Tat – W. Tauwinkl (ed.), *Mozaic teologic IV*, Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș 2006.
4. (în colaborare) P. Bauer – P. Gomm – G. Mähr – W. Tauwinkl, *Tausend Jahre Ulrichskapelle und Ulrichsquelle 1005-2005*, Möggers 2005.

Articole în volume colective

1. „Il Vangelo a passo di tango. Inculturazione bidirezionale e metafora coniugale nel pensiero di Papa Francesco“, în João Paulo de Mendonça Dantas, Serafino M. Lanzetta, Andrea Sandri, Damian Spătaru (edd.), *Per Mariam ad Jesum. Festschrift zum 70. Geburtstag von Manfred Hauke* (Mariologische Studien XXXVI), Friedrich Pustet, Regensburg 2026, 895-902.
2. „Eucharistisches Brot? *Supersubstantialis* (Mt 6,11)“, în Brigitta Schmid Pfändler – Michael Fieger (eds.): *Nicht am Ende mit dem Latein. Die Vulgata aus heutiger Sicht*. Peter Lang, Lausanne 2023, 99–100.
3. „Biserica, o *casta meretrix*. «Nu trebuie oare să fii *nescius de curat la suflet* ca să vorbești despre el [Isus]?»“, în Cătălin Cioabă / Grigore Vida (eds.), *Muzica gândirii. Gabriel Liiceanu în dialog cu prietenii săi*, Humanitas, București 2022, 84–93.
4. „Preoții gay – virtute și discreție“, în Tatiana Niculescu (coord.), *Iubirea din oglindă. Despre sex și identitate*, Humanitas, București 2017, 155-168.
5. „Indulgențele în perspectivă ecumenică. Contribuții protestante și ortodoxe la teologia indulgențelor“, în Alin Tat (ed.), *Paradisul regăsit. Studii ecumenice*, Ed. Napoca Star, Cluj 2017, 159-212.
6. „Der Heilige Ulrich: Leben und Wirken“, în P. Bauer – P. Gomm – G. Mähr – W. Tauwinkl, *Tausend Jahre Ulrichskapelle und Ulrichsquelle 1005-2005*, Möggers 2005, 8-11.
7. „Contesto teologico e storico delle lettere a Serapione di Atanasio“, în: C. Barta – A. Tat (coord.), *Miscellanea patristica*, Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș 2004, 162-175.

**Articole/studii *in extenso*, publicate în reviste
din fluxul științific internațional**

11. „Der Beitrag von Kardinal Charles Journet zur Ablasslehre von Papst Paul VI.“, *Forum Katholische Theologie* 41 (2025) 161-176 (trad. it.: „Il contributo del Cardinale Charles Journet alla dottrina delle indulgenze di Paolo VI“, *Rivista Teologica di Lugano* 30 (2025) 349-367.
12. Michael Fieger, Wilhelm Tauwinkl, „Bemerkungen zur *hebraica veritas* in den Alttestamentlichen Zitaten des Matthäusevangeliums nach Hieronymus“, *Vulgata in Dialogue* 6 (2022) 71-75.
13. „Reflecții hermeneutice biblice pornind de la câteva presupuse erori ale Vulgatei“, *Verbum (serie nouă)* 1 (2020) 5-28.
14. (în colaborare) Widu-Wolfgang Ehlers – Michael Fieger – Wilhelm Tauwinkl, „Some Notes about Jerome and the Hexameters in the Book of Job“, *Vulgata in Dialogue* 2 (2018) 47-53.
15. „Das Jubiläumsjahr und der Ablass. Das Jubeljahr als Vorzeichen des christlichen Jubiläums“, *Theologisches* 46 (7-8/2016) 315-320.
16. „Eine Rahnersche Auslegung des Ablasses in der Bulle «Misericordiae vultus»?“, *Forum Katholische Theologie* 32 (2/2016) 108-117 (trad. it.: „L’interpretazione rahneriana dell’indulgenza nella *Misericordiae vultus*?“, *Rivista Teologica di Lugano* 21 (1/2016) 161-171).
17. „Vladimir Ghika (1878-1954): Prinz, orthodoxer Christ, Katholik, Hirt, Märtyrer“, în *Theologisches* 43 (7-8/2013) 403-408.
18. „Lexical Poverty or Polysemy? Remarks over Religious Terminology in Thomas Aquinas’ Romanian Translations“, în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Theologia catholica* 57 (3-4/2012) 83-94.
19. „Towards Formulating Some Theoretical Principles to Evaluate the Accuracy of Translating a Medieval Theological Text. A Case Study of the Romanian Language“, în *Transylvanian Review*, vol. XXI (Supplement), No. 3, 2012, 577-589.
20. „Admirația față de dreptul roman în Faptele Apostolilor“, în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Theologia catholica* 54 (1/2009) 77-87.
21. „Intercomuniunea, relațiile (pre-) matrimoniale și ecumenismul“, în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Theologia catholica* 53 (4/2008) 93-98.
22. „Calculul datei Paștelui. Scurt istoric și perspective“, în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Theologia catholica* 53 (3/2008) 5-24.
23. „Contribuția Christinei Mohrmann la tema receptării latine a Bibliei grecești: redescoperirea unei abordări interesante a inculturării“, în: A. Tat – C. Săplăcan (ed.), *Mozaic teologic* VI, Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș 2007, 143-153.
24. „Pneumatologia Sfântului Toma de Aquino: o inițiativă ecumenică în secolul al XIII-lea“, în: A. Tat – W. Tauwinkl (ed.), *Mozaic teologic* IV, Galaxia Gutenberg, Tg. Lăpuș 2007, 187-198.
25. „Pregătirea în Vechiul Testament a paradoxului înțelepciune/ cruce din 1 Cor 1 – 4“ în: *Caietele Institutului Catolic* 2 (1/2001) 30-40.

**Publicații in extenso, apărute în lucrări
ale conferințelor internaționale de specialitate**

1. „Il contributo del cardinale Charles Journet alla dottrina delle indulgenze di Papa Paolo VI“, in Samuele Pinna – Federica Favero (eds.), *Charles Journet: una vita nella luce della verità*. Atti del Convegno internazionale, Facoltà di Teologia di Lugano, 5-6 marzo 2005, Eupress FTL – Edizioni Cantagalli, Lugano – Siena 2025, 447-464.
2. „Einige Besonderheiten des lateinischen Texts von Psalm 127 (126)“, în: Beriger, Andreas / Bolli, Stefan Maria / Ehlers, Widu-Wolfgang / Fieger, Michael / Tauwinkl, Wilhelm (edd.), *Vulgata Studies* Vol. 1. *Beiträge zum I. Vulgata-Kongress des Vulgata Vereins Chur in Bukarest (2013)* (Das Alte Testament im Dialog / An Outline of an Old Testament Dialogue, vol. 8), Peter Lang, Berna 2015, 227-232.
3. „Consecvența traducerii în contrapondere cu stilul limbii. Variante de redare a termenilor caro și corpus în traducerea românească a Vulgatei“, in: Beriger, Andreas / Bolli, Stefan Maria / Ehlers, Widu-Wolfgang / Fieger, Michael / Tauwinkl, Wilhelm (edd.), *Vulgata Studies* Vol. 1. *Beiträge zum I. Vulgata-Kongress des Vulgata Vereins Chur in Bukarest (2013)* (Das Alte Testament im Dialog / An Outline of an Old Testament Dialogue, vol. 8), Peter Lang, Berna 2015, 131-139.
4. „‘Wellness’ in Religion, a Way of Emptying Churches?“, in W. Dancă (ed.), *Faith and Secularization: A Romanian Narrative* (Cultural Heritage and Contemporary Change: Series IV A. Central and Eastern European Philosophical Studies, Volume 48 / Series VIII. Christian Philosophical Studies, Volume 7 / Romanian Philosophical Studies, Volume 9; General Editor: George F. McLean), The Council for Research in Values and Philosophy, Washington D.C., 2014, 11-24.
5. „On Deepening the Understanding of the *corpus/caro* Binomial in Translating Aquinas in a Poetically-oriented Language“, *A Magyarországi Aquinói Szent Tamás Társaság Közleményei* 2 (2013) 237-246.

Alte lucrări și contribuții științifice

Articole de dicționar

1. Lemele din domeniul „Religie“ în: *Mic Dicționar Enciclopedic*, Editura Enciclopedică, București 2004.
2. Lemele din domeniul „Religie“ în: *Dicționar Enciclopedic*, Vol. IV (L-N), Editura Enciclopedică, București 2001.

Prefețe, recenzii

1. Recenzie la Bernhard Lang, „Handbook of the Vulgate Bible and Its Reception. Annotated Bibliography – Latin Glossary – Textual Notes“, în *Vulgata in Dialogue. A Biblical Online Review*, Chur, The Vulgate Institute, 2023 – 2nd special issue, 778 pp. [<https://doi.org/10.25788/vidbor.v1i1.1166>] în *Studii clasice* 53-53 (2024-2025) 241.

2. Recenzie la Hannegreth Grundmann, *Gratia Christi. Die theologische Begründung des Ablasses durch Jacobus Latomus in der Kontroverse mit Martin Luther* (Arbeiten zur historischen und systematischen Theologie, Bd. 17), Lit Verlag, Berlin 2012, 346 S., în *Forum Katholische Theologie* 30 (2014, 3), p. 231.
3. „Prefață”, în Lev Tolstoi, *Evanghelia pe scurt*, Humanitas, București 2017, pp. 5-9.

Conferințe și comunicări științifice

1. „Psalms 14 (Vg 13) and 53 (Vg 52) in the Vulgate: A Comparative Analysis of the iuxta hebraeos and iuxta LXX Translations in Relation to the Original Texts and Other Ancient Translations“, Cel de-al XXV-lea Congres al *International Organization for the Study of the Old Testament* (IOSOT), Berlin, 11-15 august 2025.
2. „Unicus / unigenitus: traducere condiționată teologic pentru μονογενης?“, Simpozionul internațional *Provocările Conciliului de la Niceea din 325. Ecumenicitate, cosmopolitism, universalitate – Perspective istorice și relevanță contemporană*, Facultatea de Teologie Romano-Catolică, Universitatea din București (9-11 mai 2025)
3. „Traducerea cuvintelor tabu din Biblie. Studiu de caz asupra traducerilor în limba română“, Colocviul Internațional *Comunicare și cultură în România europeană* (CICCRE), ediția a XI-a, Timișoara, 9-10 iunie 2023.
4. „Alternative Translations of Difficult Original Terms in Parallel Passages of the Vulgate“ la Cel de-al XXIV-lea Congres al *International Organization for the Study of the Old Testament* (IOSOT), Zürich, 8-12 august 2022.
5. „Evoluzione degli eufemismi nelle traduzioni rumene della Bibbia. Tra parole tabù ed errori d’interpretazione“, Cel de-al XXX-lea Congres Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică, San Cristóbal de La Laguna, Tenerife, 4-9 iulie 2022.
6. „Biserica catolică în România și în lume“, conferință în cadrul Seminarului de perfecționare profesională *Transilvania multiconfesională. Relația diferitelor confesiuni din Transilvania*, Michelsberg / Cisnădioara, 13-15 decembrie 2019, organizat de Biserica Evanghelică de Confesiune Augustană din România și Asociația Sibiu Guides în cadrul proiectului „Descoperă Sufletul Transilvaniei“.
7. „Recreerea în Urbe“, conferință la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, Facultatea de Filosofie și științe social-politice, 5 iunie 2018.
8. „Contemporary Catholic Echoes of Martin Luther’s Condemnation of the Indulgences“, *Reformation and Modernity International Conference*, 17th-18th of November, 2017, University of Bucharest, Faculty of Philosophy.
9. (în colaborare) Michael Fieger – Adrian Muraru – Wilhelm Tauwinkl, „Text, context și pre-text: cartea Iov“, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, Facultatea de Filosofie și Științe Social-Politice, 5 iunie 2017.
10. „(In)Dependența teologiei față de filosofie și (im)posibilitatea unui același obiect în cazul rațiunii și al credinței supranaturale“, prelegere în cadrul Simpozionului *Itinerarii metafizice*, Institutul Teologic Romano-Catolic Franciscan Roman, 10 martie 2014.

11. „Possible New Echoes Today of Thomas Aquinas’ Contribution to the Medieval Terminological Specialisation“, comunicare la *International Medieval Congress*, Leeds (Marea Britanie), 9-12 iulie 2012.
12. „Probleme ale polisemantismului terminologiei religioase românești în traduceri din Toma din Aquino“, Universitatea „Babeș-Bolyai“, manifestare a Departamentului de Filosofie pre-modernă și românească, Cluj, 16 mai 2012.
13. „‘Trup’ – ‘corp’ – ‘carne’ ca redări ale lui *corpus/ caro* în terminologia teologică a întrupării Logosului la Toma de Aquino“, Congresul anual al Societății Internaționale „Toma de Aquino” — Secția română, *Corpul ca limită și provocare*, Sinaia, 3-6 mai 2012.
14. „Înrâurirea plurivalenței semantice a terminologiei religioase românești asupra evaluării acurateței unei traduceri a Scripturii“, Simpozionul Național *Explorări în tradiția biblică românească și europeană*, Ediția a II-a, Iași, 4-6 noiembrie 2011, organizat de Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“, Iași — Centrul de Studii Biblico-Filologice *Monumenta linguae Dacoromanorum*, în colaborare cu Institutul de Filologie Română „A. Philippide“ Iași și cu Asociația de Filologie și Hermeneutică Biblică din România.
15. „The Subjects’ Initiative in the Variability of the Linguistic Sign and Its Consequences in Rendering Medieval Theological Texts into Romanian“, Academia Română, Conferința *Recent Studies on Past and Present: New Methods, New Sources or a New Public?* București, 25-28 septembrie 2011.
16. „Spiritualitatea benedictină“, Institutul teologic romano-catolic Iași, 2011, Tabăra de cultură și limbă latină, Mănăstirea „Maica Unității“, Vișoara (NT), 29 august – 3 septembrie 2011.
17. „Soluția lui Dante Alighieri la discuția teologică privind perihoreza trinitară“, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Școala de vară „Origen și Evagrie“, 25 iulie – 1 august 2011, Iași.
18. „Raportul dintre Biblia de la 1688 și originalele traducerii“, Seminar interdisciplinar de studii biblice *Explorări în tradiția biblică românească*, Iași, 11-14 februarie 2010, organizat de Departamentul de Cercetări Interdisciplinare în Domeniul Științelor Umaniste, Centrul de Studii Biblico-Filologice *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Institutul de Filologie Română „A. Philippide“ Iași.
19. „*Fuga mundi* ca posibilă înțelepciune, astăzi“, Conferința anuală SITA – Filiala română *Înțelepciunea astăzi. Abordări filosofice, teologice și culturale*, Institutul Teologic Romano-Catolic, Iași, 1 mai 2006.

Traduceri ale unor lucrări de specialitate

1. * * *, *Catehismul Bisericii Catolice*, trad. Francisca Băltăceanu, Monica Broșteanu, Wilhelm Tauwinkl, ed. a IV-a revizuită sub coordonarea Pr. Tarciziu-Hristofor Șerban, Editura Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București, 2024 (ediția I: 1993).
2. Edward J. Watts, *Ultima generație păgână*, traducere de Wilhelm Tauwinkl și Dan Siserman, Humanitas, București 2024.
3. Pierre Grimal, *Civilizația romană*, traducere din franceză și note de Wilhelm Tauwinkl. Ilustrații de Rareș Ionașcu, Humanitas, București 2022.

4. Edith Stein, *Texte spirituale I* (Edith Stein, Opere complete 19), Editura Carmelitana, Sna-gov 2022.
5. Hans Urs von Balthasar, *Meditația creștină*. Prefață de Marius Taloș SJ, Editura Carmelitana / Galaxia Gutenberg, Ciofliceni / Târgu Lăpuș 2022, 90 p.
6. Iacopo Iadarola OCD, *Mindfulness. O oportunitate pentru creștini?*, Editura Carmelitana, Ciofliceni 2021.
7. Congregația pentru doctrina credinței, *Scrisoare către episcopii Bisericii Catolice privind anumite aspecte ale meditației creștine* (15 octombrie 1989), AAS 82 (4/1990) 362-379, pu-blicată ca anexă în: Iacopo Iadarola, *Mindfulness. O oportunitate pentru creștini?* Editura Carmelitana, Ciofliceni 2021, 95-117.
8. Manuel Isidro Alves – Ignace de la Potterie, SJ – Olivier Boulnois – Michel van Esbroeck, SJ – Sante Babolin, *Cum să citim Scriptura*, Casa de Editură „Viața Creștină“, Cluj-Napoca 2021.
9. (în colectiv) Thierry Wolton, *O istorie mondială a comunismului. Încercare de investigație istorică*. Vol. III: *Un adevăr mai rău decât orice minciună. Complicii*, Humanitas, București 2020 (Prefață; Cuvânt înainte; Prima parte: Prolog, cap. 1–2, pp. 1–63).
10. Benjamin Bidder, *Generația Putin. Să înțelegem noua Rusie*, Humanitas, București 2019.
11. Anders Nygren, *Eros și agape. Prefaceri ale iubirii creștine*, Humanitas, București 2019.
12. (în colectiv) Thierry Wolton, *O istorie mondială a comunismului. Încercare de investigație istorică*. Vol. II: *Când moare corul. Victimele*, Humanitas, București 2019 (Prima parte, pp. 1–270).
13. (în colectiv) Thierry Wolton, *O istorie mondială a comunismului. Încercare de investigație istorică*. Vol. I: *Cu pumnul de fier. Călăii*, Humanitas, București 2018 (Prima parte, cap. 3-4: pp. 104–204).
14. Oliver Jens Schmitt, *România în 100 de ani. Bilanțul unui veac de istorie*, Humanitas, Bucu-rești 2018 (traducere după manuscris).
15. Klaus Hemmerle, *Teze în vederea unei ontologii trinitare* (Colecția Aletheia, 60), Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș 2018.
16. Oliver Jens Schmitt, *Corneliu Zelea Codreanu. Ascensiunea și căderea „Căpitanului“*, Hu-manitas, București 2017.
17. Lev Tolstoi, *Evanghelia pe scurt*, Humanitas, București 2017.
18. Anton Ziegenaus, *Isus Cristos, Plinătatea mântuirii. Cristologie și soteriologie* (L. Scheffc-zyk – A. Ziegenaus, Dogmatica catolică, vol. IV), Sapientia, Iași 2010 (426 p.).
19. Leo Scheffczyk, *Fundamentele dogmei. Introducere în dogmatică* (L. Scheffczyk – A. Zie-gena, Dogmatica catolică, vol. I), Sapientia, Iași 2009 (300 p.).
20. Toma de Aquino, *Summa theologiae* vol. I (ed. A. Baumgarten ș. a.), Polirom, Iași 2009, pp. 894-951.

21. Nicolaus Cusanus, *Pacea între religii*, Humanitas, București 2008 (în colaborare cu A. Manolescu).
22. Battista Mondin, *Manual de filozofie sistematică*, Sapientia, Iași 2007 (primele 4 vol.)
23. Hans Urs von Balthasar *Despre opera sa*, Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș 2005.
24. Manfred Hauke, *A fi catolic. O primă privire asupra operei teologice a Cardinalului Leo Scheffczyk*, Galaxia Gutenberg, Tg. Lăpuș 2005.
25. Jean Daniélou, *Biserica începuturilor*, Editura Universității, București 2003.
26. Carlo Maria Martini, *Mărturisirile Sfântului Paul. Meditații*, Editura Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București 2003.
27. (În colaborare) Xavier Léon-Dufour (coord.) *Vocabular de teologie biblică* (coord. X.-L. Dufour), Editura Arhiepiscopiei Romano-Catolice de București 2001.
28. Giovanni Paolo II, *Planul lui Dumnezeu: Decalog pentru mileniul III*, Editura Enciclopedică, București 1999.
29. Jean Daniélou, *Reflecții despre misterul istoriei*, Editura Universității, București 1996.

Data actualizării: 30 mai 2026